

# Presentación



“El mejor profeta del futuro es el pasado,” escribió Lord Byron, y las actividades del ICDF en el 2001 auguraron entonces un futuro brillante. El ICDF pasó sucesivos cambios y marcó varios hitos durante este año, entre los que contó su quinto aniversario de operaciones en julio. Numerosos enviados extranjeros, oficiales de gobierno, representantes industriales y empresariales, miembros de las ONGs como así también miembros de la prensa entusiastamente participaron de la celebración en la casa matriz del ICDF, en Taipei. Poco después, en agosto, el Subsecretario General Yang Tzu-pao asumió la función del saliente Secretario General Loh Ping-cheung, quien pasó a retiro. Yang continuó vigorosamente liderando al ICDF con una visión directa y progresiva de profesionalismo institucional.

La asistencia humanitaria fue el objetivo principal de los esfuerzos del ICDF durante el 2001. Los proyectos incluyeron el socorro de emergencia posterior a los fuertes vientos que azotaron a Mongolia, las labores de reconstrucción posterior al terremoto en El Salvador y en Perú, y el socorro de emergencia para los refugiados afganos. Mientras que los fondos destinados a estos compromisos no fueron grandes, su fuente representa un desarrollo importante para el ICDF, siendo el 2001 el primer año en que los fondos para asistencia humanitaria fueron incorporados oficialmente al presupuesto del ICDF. Además de la asistencia esencial para necesidades inmediatas de las víctimas de desastres, el ICDF promovió el desarrollo a largo plazo de los derechos humanos y el superior estándar de vida ayudando a las naciones receptoras a crear los elementos perdurables para la vida segura y saludable, para la subsistencia continua y productiva.

Otras operaciones importantes del ICDF este año incluyeron la extensión del alcance de su programa educativo en la Universidad Nacional de Ciencia y Tecnología de Pingtung y el lanzamiento de nuevos esfuerzos en cooperación con la Universidad Nacional Chengchi; la firma de una carta de entendimiento que extenderá la cooperación técnica con el BCIE; el entrenamiento y despacho de nuevos equipos de voluntarios en el exterior y reclutas al programa Servicio Diplomático Alternativo (este último representa un área totalmente nueva para el ICDF, y está preparando el terreno para los futuros diplomáticos y personal técnico en el exterior); el apoyo a la Asociación Ex-Alumnos del ICDF; conduciendo seminarios cuyos participantes son estudiantes y profesionales procedentes de todas las naciones alrededor del mundo; y fortificando los sistemas internos para facilitar el gerenciamiento, mejorar las comunicaciones, e impulsar el gerenciamiento fiscal y la auditoría interna.

La ayuda a las naciones amigas para promover el desarrollo económico, realizar superiores estándares de vida, y provocar el progreso social conforman ciertamente las directivas principales del ICDF. La estrategia de desarrollo del ICDF sirve para varios tipos de asistencia (habitualmente enfocada a las áreas en las que la ROC goza de ventajas comparativas) respondiendo a las prevalentes condiciones económicas y sociales de las diferentes regiones. La cooperación del ICDF con África enfatiza la mejora de los ambientes de vida para la gente que sufre la carencia de alimentos y

la insuficiencia de los recursos médicos. Las labores en Europa, ejecutada conjuntamente con el BERD, están asistiendo a las naciones a transitar desde economías planificadas a sistemas de libre mercado, transplantando las experiencias del exitoso sector PYMES de la ROC. Los proyectos cooperativos en Centro y Sudamérica y en la región del Asia-Pacífico focalizan la actualización de las bases industriales, la planificación de canales de venta y mercadeo, el entrenamiento del personal técnico, los vínculos para promoción comercial y, finalmente, el desarrollo de nuevos mercados en el exterior para las firmas taiwanesas. En el marco de un desarrollo notable durante el 2001, el ICDF firmó un acuerdo con tres bancos taiwaneses para ofrecer garantías de crédito a las firmas domésticas inversoras en aquellas naciones. De igual manera, el ICDF ayudó a la Oficina Comercial de Centroamérica a establecer sistemas y procedimientos mejorados. Ambos desarrollos reforzarán los lazos comerciales y estimularán la inversión en las naciones aliadas a la ROC. Tal política concuerda con la nueva filosofía diplomática y los principios de retornos económicos y diplomáticos recíprocos de nuestro país.

En este informe examinaremos los proyectos y programas del ICDF ya mencionados y otros tantos en marcha, el desarrollo interno, los principios directrices, y las estadísticas vitales. Desde su establecimiento en 1996, el ICDF se ha exigido cumplir con su misión contribuyendo enérgicamente con la comunidad internacional y adhiriendo resolutamente a los principios universales de altruísmo, derechos humanos y progreso internacional. Mirando hacia un futuro y comprometiéndose nuevamente con esta misión y tomando ventaja de su continua experiencia de crecimiento, el ICDF continuará sus labores hacia nuevos y superiores niveles de profesionalismo y pericia en sus operaciones futuras.

## Compendio de Operaciones en el 2001

Alineada con la política exterior de la ROC, las actividades de cooperación internacional del ICDF en el 2001 ratificaron una vez más su pericia basada en la experiencia de desarrollo económico como así también en la optimización los recursos asignados para satisfacer las numerosas necesidades de las naciones aliadas y amigas en África, las regiones Asia Pacífico y el Caribe, Centro y Sudamérica, y el Medio Oriente. Mediante sus operaciones principales de cooperación técnica, inversión y préstamo, educación y entrenamiento, y socorro humanitario internacional, el ICDF ayudó a las naciones en el desarrollo sus economías, la reducción de la pobreza, el refuerzo de sus recursos humanos, la expansión de la producción agrícola, y la reconstrucción tras eventuales desastres naturales. El ICDF también reforzó su interacción con instituciones internacionales y ONGs durante este año y, aplicando su principio de “diplomacia de los ciudadanos,” entrenó y envió un grupo de nuevos voluntarios, que están ya trabajando en naciones aliadas y amigas alrededor del mundo. Además, el ICDF dirigió las misiones técnicas en el exterior en nombre del MREX, fue encargado de administrar el Fondo de Desarrollo Económico ROC-Centroamérica, y realizó inversiones de capital en la empresa Latin America Development Co. y en la Overseas Investment and Development Co.

### Operaciones de Inversión y Préstamo

Diecisiete operaciones cooperativas de inversión y préstamo fueron financiadas con US\$74.82 millones en el 2001. Entre esos proyectos, ocho acuerdos de inversión y préstamo fueron firmados, con compromisos contractuales que totalizaron US\$40.52 millones, mientras que otros nueve casos de financiaciones están siendo todavía planificadas para recibir fondos por US\$3425.3.30 millones. Seis proyectos fueron ejecutados conjuntamente con organizaciones internacionales y otros siete proyectos con ONGs. Para más, dos proyectos de financiación y préstamo para la educación vocacional por US\$16 millones en fondos, siete proyectos de micro financiación y micro préstamo por US\$4.9 millones y un proyecto de préstamos para pequeños productores por

US\$38,000 fueron lanzados durante el año. El directorio del ICDF aprobó un programa de garantía para créditos para empresas taiwanesas inversoras en naciones aliadas, con servicios que estarán disponibles a principios del 2002. En respuesta a los recientes cambios de la situación diplomática de la ROC, cuatro proyectos en Macedonia, para los cuales fueron apropiados US\$12.97 millones, finalizaron durante este año. Un total de US\$438 millones han sido comprometidos para estos proyectos, y US\$318.40 millones fueron apropiados (72.74 por ciento del monto contratado). US\$90.46 millones en principal ha sido recuperado a la fecha.

### Operaciones de Cooperación Técnica

El ICDF ejecutó once operaciones de cooperación técnica durante el año, incluyendo



- 1 Proyecto Habitacional en Bambú, conducido en El Salvador posterior al gran terremoto que azotó el país en enero y febrero
- 2 Presidente de El Salvador Francisco Florez Perez expresa su agradecimiento por la asistencia del ICDF ante el Secretario General Actuante del ICDF Yang Tzu-pao, durante la reunión anual 25ta de la Región del Caribe

### Programas de Inversión y Préstamo, ya Firmados

Naciones	Nombre del Proyecto
San Cristóbal y Nevis, Dominica	Proyecto para Micro Crédito en la Región del Caribe
Todas las naciones aliadas	Servicios para Garantía de Créditos del ICDF
El Salvador	Proyecto para Control de la Polución Ambiental en Áreas Críticas de El Salvador
Belice	Proyecto para Desarrollo del Turismo en Belice
República Dominicana	Capacitación Gubernamental en la República Dominicana
Nicaragua	Proyecto de Préstamos a Pequeños Productores–Nicaragua
	Proyecto para Exportación de Vegetales
Nicaragua	Programa Solidario para Reconstrucción Habitacional, Etapa 2

### Programas Aprobados por el Directorio del ICDF, aún No-Firmados

Naciones	Nombre del Proyecto
Guatemala	Proyecto para Educación Técnico-Vocacional y Entrenamiento en Guatemala
El Salvador	Proyecto para Educación Vocacional en El Salvador
San Vicente, Granada	Proyecto para Micro Crédito en la Región del Caribe

tres proyectos de cooperación y consultoría para PYMES, seis proyectos capacitación gubernamental y dos proyectos de investigación especial. NT\$79.72 millones fueron destinados a proyectos de cooperación técnica durante el año.

### Operaciones de Educación y Entrenamiento

Dieciocho clases de entrenamiento fueron realizadas en el 2001, con 479 oficiales de gobiernos extranjeros que recibieron entrenamiento en Taiwán. Becas de estudio asistenciales totalizando US\$400,000 fueron entregadas a 590 estudiantes en cuatro naciones del Caribe Oriental. Por otra parte, diecisiete estudiantes extranjeros participaron del programa de grado

en ciencias agrícolas conjuntamente administrado por el ICDF y la Universidad Nacional de Ciencia y Tecnología de Pingtung en Taiwán, mientras que otros cuatro estudiantes participaron del nuevo programa MBA Internacional creado por el ICDF y la Universidad Nacional Chengchi en Taipei.

### Misiones Técnicas

El ICDF envió 41 misiones técnicas y un especialista comercial a 35 naciones diferentes en nombre del MREX en el 2001. Un total de 276 profesionales técnicos fueron enviados al exterior para ejecutar 84 proyectos cooperativos. Misiones médicas fueron enviadas a Santo Tomé y Príncipe, Burkina Faso, Chad, y Malawi, y



otras misiones de servicios comerciales e industriales fueron enviadas a Guatemala, la República Dominicana y Macedonia (debido a cambios en las relaciones diplomáticas, la misión técnica a Macedonia ha sido retirada desde entonces).

### Servicio Diplomático Alternativo

Este año el ICDF participó del nuevo programa Servicio Diplomático Alternativo, en el cual jóvenes reclutas varones de la ROC pueden servir en las misiones técnicas y médicas en el exterior en reemplazo del servicio en territorio de la ROC. El ICDF administró el entrenamiento profesional y lingüístico recibido por los 37 reclutas, y está supervisando su desenvolvimiento en 21 países a los que fueron enviados.

### Voluntarios Internacionales del ICDF

En este año el ICDF seleccionó, entrenó y envió a 14 voluntarios a cuatro naciones para ofrecer servicios en materia de desarrollo de negocios, entrenamiento informático y vocacional, y capacitación lingüística, entre otras actividades. Seis voluntarios del ICDF fueron enviados a Costa Rica, seis a Panamá, uno a Nicaragua y uno a Santo Tomé y Príncipe.

### Cooperación con Organizaciones Internacionales y ONGs

El ICDF cooperó con organizaciones internacionales y ONGs en 28 proyectos de cooperación técnica, préstamo y, educación y entrenamiento en el 2001. Entre las agencias

cooperantes se incluye el Banco Asiático de Desarrollo, el Banco Centroamericano de Integración Económica, el Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo, la Organización Mundial de Comercio, Vínculos Mundiales y Visión Mundial en Taiwán.

### Socorro Humanitario

Durante este año el ICDF ofreció un total de US\$1.157 millones en socorro humanitario para las víctimas de desastres naturales, para refugiados de guerra, y para la construcción de instalaciones médicas y educativas imprescindibles. La tarea de asistencia humanitaria fue ejecutada en El Salvador, Mongolia, Perú, naciones adjuntas en Afganistán y cuatro naciones del Caribe Oriental.

### Fondo de Desarrollo Económico ROC-Centroamérica (ROC-CAEDF)

Desde que el ROC-CAEDF fuera establecido en Septiembre de 1998, el mismo ha acumulado capital por US\$82.15 millones y ha ganado ingresos por intereses acumulados por US\$5.57 millones. Únicamente los intereses percibidos por el fondo pueden ser utilizados en los proyectos. Siete reuniones de directorio han sido realizadas a la fecha, y cinco proyectos han sido aprobados.

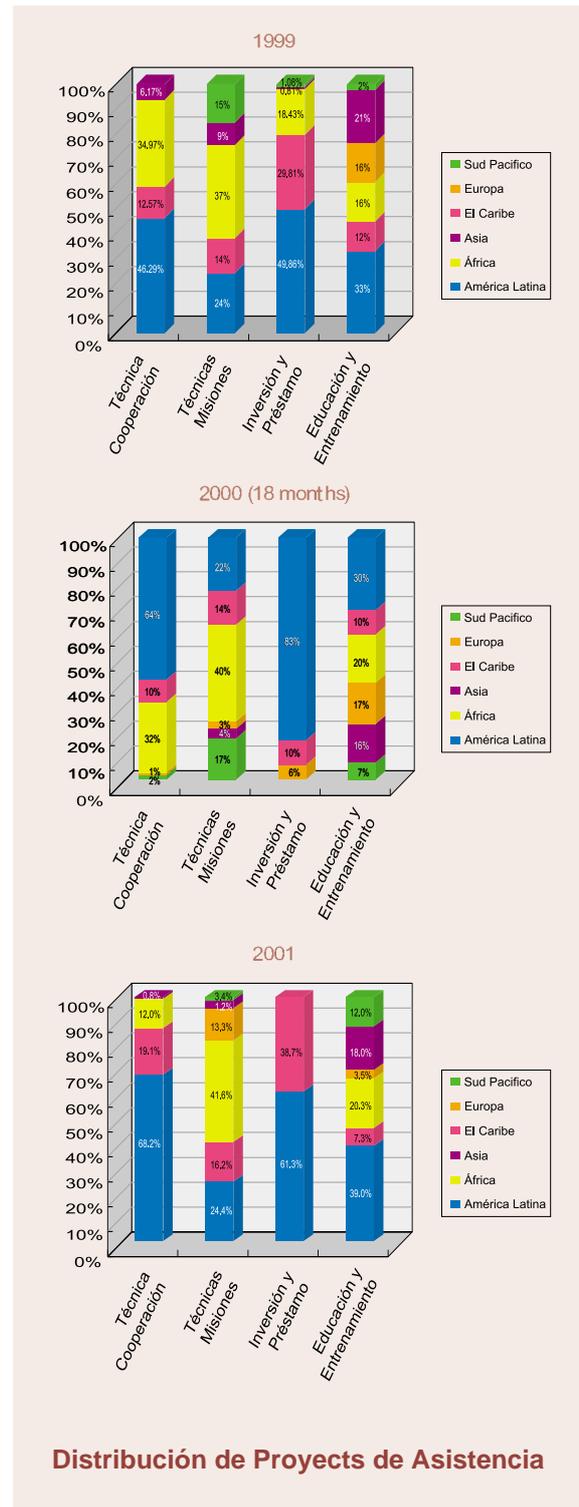
### Compañía Latin America Development Co. Ltd.

La empresa Latin America Development Co. Ltd, fue establecida para realizar diversas inversiones en Centro y Sudamérica, promovien-

do entonces el desarrollo económico y consolidando las relaciones diplomáticas de Taiwán en la región. La compañía tiene varias inversiones por NT\$1.1 billones provenientes de 25 corporaciones, incluyendo “Empresa President”, “Inversiones Internacionales President” y “Tiendas President”. El ICDF ha invertido NT\$100 millones de los fondos de la compañía en proyectos de desarrollo en Centro y Sudamérica, y está representado en el concejo directivo de la compañía.

### Empresa Overseas Investment and Development Co.

La Overseas Investment and Development Co. fue establecida conjuntamente por las 31 corporaciones más grandes de Taiwán. La empresa tiene un capital de NT\$1 billón. El ICDF ha realizado una inversión de capital por NT\$1.3 billones en esta empresa y participa del concejo directivo. Para impulsar las actividades de inversión taiwanesa en Centro y Sudamérica, Europa Oriental y el este asiático, y para fomentar el desarrollo de las industrias orientadas hacia la exportación, esta compañía está tendiendo redes comerciales y compilando información acerca de prácticas de negocios. Estos recursos ayudarán a las PYMEs en las naciones aliadas y amigas a invertir y construir fábricas en otros países. Esta empresa ya ha invertido en la construcción de instalaciones, comprometiendo sus seis subsidiarias en ingeniería, procesamiento de metales y petroquímica.





## Prioridades Operativas

### Estrategias para la Cooperación Internacional

Desde su fundación en 1996, el ICDF ha priorizado su misión de respaldar el desarrollo económico y el progreso social, proveyendo asistencia humanitaria a las naciones amigas y aliadas en vías de desarrollo. Igualmente, el ICDF conforma y apoya las políticas internacionales de la ROC y los compromisos generales de su labor. En su estructura, las estrategias de cooperación internacional del ICDF están focalizadas en la cooperación con otras organizaciones internacionales, en el aumento de su colaboración con ONGs, en la formulación de estrategias de cooperación regionales, y en la implementación de proyectos básicos. Para controlar los procedimientos y asegurar resultados previsible, los proyectos y programas son concretados dentro de un programa central de tres-años de duración, ejecutados flexiblemente en respuesta a las cambiantes condiciones internacionales.

Los proyectos y programas del ICDF reflejan e incorporan áreas en las que Taiwán ha logrado ventaja competitiva durante el proceso de desarrollo económico, incluyendo planificación y gerenciamiento de las políticas macroeconómicas, y la transformación desde la una economía agrícola a una industrial. Para amplificar y extender los beneficios a la gente y a las naciones receptoras y reducir el costo de los proyectos, el ICDF coopera extensivamente con organizaciones internacionales tales como el BAD, el BCIE, el BID y otros. A medida que las ONGs se han desarrollado rápidamente en participantes efectivos e influyentes del mundo

contemporáneo, el ICDF está dando avanzando sus contacto y cooperación con estos grupos mediante el compromiso en proyectos de tecnología, préstamos, educación y asistencia humanitaria.

El ICDF formula estrategias de cooperación pan-regionales que consideran cuidadosamente el desarrollo general y reflejan las actuales condiciones políticas, económicas y sociales. Los esfuerzos del ICDF incluyen el mejoramiento de la cosecha de arroz y el desarrollo de la industria de baja tecnología en África; desarrollo de PYMES y de las inversiones privadas en Centro- y Sudamérica; la diversificación agrícola y la prestación de servicios sociales en la región del Caribe Oriental; la cooperación agrícola y la promoción del comercio bilateral en la región del Asia-Pacífico; y la cooperación con el BERD en la cooperación a las naciones del centro y este europeo para provocar la transformación política y económica. En numerosas naciones en vía de desarrollo, el ICDF conduce proyectos raíces ofreciendo préstamos para el desarrollo de la educación y las empresas a los pequeños productores, a los pequeños emprendimientos agrícolas y a mujeres, permitiéndolo a estos grupos en desventaja crear nuevas oportunidades para sí mismos.

Con una balanceada mezcla de fondos y cooperación técnica, los proyectos del ICDF están ayudando a los ciudadanos a lograr la auto-suficiencia e incrementar sus ingresos, con los objetivos finales de reducir la pobreza y mejorar la calidad de vida en las naciones alrededor del mundo.



## Desarrollo de las PYMES

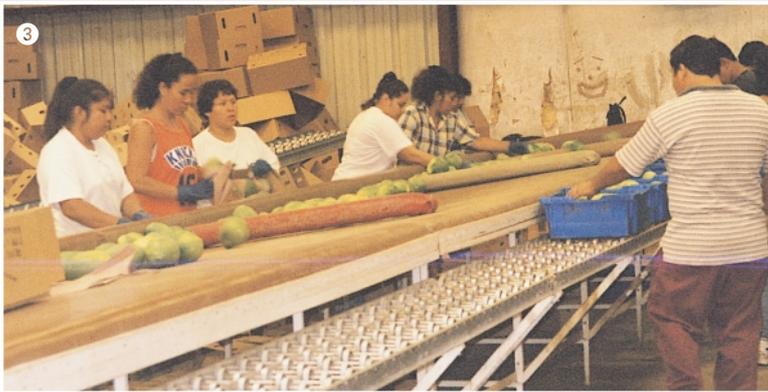
Un elemento distintivo del crecimiento económico de Taiwán ha sido el exitoso desarrollo de sus pequeñas y medianas empresas (PYMES). La vitalidad económica que generó el desarrollo de las PYMES, y el consecuente bienestar que creó en el sector público y privado, son los agentes principales del “Milagro de Taiwán.” La experiencia Taiwanesa en desarrollo muestra ampliamente que el apoyo a las PYMES crea oportunidades de empleo para una amplia variedad de trabajadores calificados y no calificados, reduce la desigualdad en la distribución de ingresos y contribuye al desarrollo de una clase social media más próspera, ofreciendo una gama de productos y servicios esenciales, inyectando flexibilidad y elasticidad en la economía. Debido a que la experiencia Taiwanesa en primera mano encierra todos estos atributos, el ICDF enfatiza el desarrollo de las PYMES como una estrategia clave en sus proyectos de desarrollo económico en las naciones aliadas.

Los tres factores elementales que dirigen el desarrollo industrial a todo nivel son la mano de obra calificada, adecuados recursos de capital y tecnología esencial. La combinación de educación y entrenamiento (alcanzada completamente mediante la utilización de capitales suficientes) y la tecnología moderna aplicada elevan la productividad laboral y, finalmente, el resultado económico. Desde sus primeros años, el desarrollo de las PYMES en Taiwán ha sido fortalecido por estos factores entrelazados. Debido a que numerosas naciones aliadas y

amigas quieren usar la experiencia de Taiwán como punto de partida para su desarrollo económico, el ICDF ha dispuesto en sus proyectos PYME la incorporación de financiación, servicios de consultoría profesionales, transferencia tecnológica, investigación y desarrollo, y entrenamiento de los recursos humanos. Mediante esta visión, las PYMES se han multiplicado y extendido su crecimiento en Latinoamérica, África, Europa y Asia.

## Garantías de Financiamiento y Crédito

El financiamiento es típicamente la clave para el crecimiento y desarrollo de las PYMES y de los micro-emprendimientos. Desafortunadamente, muchas instituciones financieras prefieren financiar a grandes fabricantes y corporaciones, y raramente, ofrecen fondos a largo plazo para los pequeños emprendimientos. Para ayudar a las PYMES a asegurar recursos para operaciones e inversiones, el ICDF ofrece opciones financieras mediante bancos comerciales, organizaciones no-gubernamentales (ONGs) y otros intermediarios financieros, en varias naciones. En particular, el ICDF durante este año activamente promovió los préstamos a empresas muy pequeñas y a micro-emprendimientos, los que constituyen gran parte del desarrollo económico en algunas naciones. El Proyecto para Micro-Crédito del ICDF en la Región del Caribe Oriental, lanzado este año, está ofreciendo fondos para el otorgamiento de muy pequeñas financiaciones a micro-emprendimientos en Dominica, Granada, San Cristóbal y Nevis, San Vicente y Granadinos.



- 1 Entrenándose en la realización de artesanías
- 2 Seminario sobre desarrollo de PYMES
- 3 Proyecto para Centro de Empaque e Inspección de Productos para Siete Naciones Centroamericanas

El ICDF también impulsa el crecimiento de las PYMES ayudando a las empresas Taiwánesas a expandir sus operaciones en el exterior e invertir en negocios en las naciones aliadas. Correspondientemente, luego de la aprobación del Poder Yuan Ejecutivo en la ROC, los Servicios para Garantía de Créditos del ICDF fueron iniciados el 3 de octubre del 2001. Los Servicios para Garantía de Créditos del ICDF ofrecen seguridad extra a los negocios Taiwáneses que se expanden o que realizan inversiones de medio o largo plazo en el exterior. Estos servicios (siendo parte de una red de fuerte cooperación económica que el ICDF ha establecido con organizaciones internacionales, negocios, instituciones financieras y ONGs) forman parte de los plenos recursos Taiwáneses (inversión privada, tecnología, experiencia en el mercado, etc.) para construir significativas y laboriosas relaciones entre Taiwán y otros países.

### Servicios de Consultoría a las PYMES

Para ayudar a las PYMES y a los gobiernos de naciones amigas a actualizar su capacidad industrial, impulsar las aptitudes profesionales y promover la innovación, el ICDF despacha especialistas que ofrecen su servicios de orientación y consultoría experimentada. El contenido de los proyectos del ICDF para desarrollo de las PYMES incluyen la asistencia en el diseño de políticas prácticas para el desarrollo industrial y las PYMES basada en la experiencia de Taiwán en sus servicios de gerenciamiento y consultoría técnica, fondos para garantía de créditos, creación de sistemas centro-satelitales

cooperativos, promoción comercial, y apoyo en el establecimiento y refuerzo de las organizaciones y sistemas regionales relacionados.

### Proyecto de Refinanciación a Cinco Países Centroamericanos

Bajo el Proyecto de Refinanciación a Cinco Países Centroamericanos por valor de US\$50 millones esponsorizado por el ICDF y el Banco Centroamericano de Integración Económica (BCIE), las PYMES pueden obtener sub-préstamos de instituciones financieras intermediarias para impulsar la producción, aumentar las exportaciones y expandir las operaciones. El proyecto ha supervisado los préstamos a las PYMES en las industrias de moldes y tinturas, metal-mecánica, textiles, calzados y procesamiento de alimentos. Las financiaciones del proyecto a 10,588 compañías en Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua crearon 1,783 trabajos. Enfatizando la tecnología y las habilidades profesionales, los programas de financiaciones tales como éste, tienden una base sólida para la expansión de la industria liviana y media, y para el desarrollo económico de Latinoamérica.

### Capacitación

En vistas del rol catalizador que juega el gobierno en el desarrollo económico, el ICDF enfoca sus esfuerzos en ciertos países en el establecimiento de capacitación para las instituciones gubernamentales. El ICDF actualmente ejecuta tales programas de capacitación mediante la donación de equipamiento y la



provision de servicios de consultoría especializados. Las donaciones de equipamiento mejoran y actualizan los valores físicos de las organizaciones receptoras, tales como sistemas tecnológicos informáticos o equipamiento de oficina. Los especialistas ofrecen servicios de consultoría a industrias, asistencia en la dirección de políticas, y orientación en el entrenamiento del personal de gobierno.

### Proyectos Especiales de Investigación

El ICDF conduce proyectos de investigación en los países receptores en temas sociales o educativos, como así también en áreas técnicas del comercio y la agricultura. Los resultados y recomendaciones de tal investigación ofrecen una significativa orientación a las organizaciones relevantes en los países receptores, y puede impactar la toma de decisiones durante el desarrollo de las PYMES. Para más, cuando el ICDF diseña sus proyectos, esta investigación ofrece una comprensión completa de los climas y condiciones sociales, políticas, económicas y científicas en los países que los reciben.

### Desarrollo de los Recursos Humanos

El ICDF conduce numerosos seminarios y clases de entrenamiento sobre PYMES en los países receptores y en Taiwán para el personal de gobierno y para profesionales empresarios, cubriendo la experiencia de desarrollo de Taiwán, estrategias empresariales, promoción comercial, competitividad y tópicos financieros. Ofreciendo la información más actual en gerenciamiento y desarrollo empresarial, compartiendo la experiencia de Taiwán, entrenando al



personal en nuevas tecnologías, y discutiendo armoniosamente los potenciales problemas y oportunidades, estos seminarios y clases están ayudando a los gobiernos y empresarios a diseñar exitosas y comprehensivas políticas y estrategias para el desarrollo de las PYMES.

El ICDF también promueve y desarrolla la educación vocacional como medio clave para el entrenamiento del nuevo personal técnico para empresas. Vea el Caso de Estudio, “Seminario para Educación Técnica y Entrenamiento Vocacional Centroamericano, Costa Rica, enero del 2001” para obtener más detalles acerca del reciente exitoso proyecto.

Conjuntamente con gobiernos, instituciones educativas e industria, el desarrollo de los recursos humanos del ICDF está produciendo profesionales técnicos con diversos niveles de capacidad necesarias para un robusto y moderno desarrollo económico.

### Seminario para Educación Técnica y Entrenamiento Vocacional Centroamericano

Para asistir en el desarrollo de los sistemas de educación vocacional de Centroamérica, el ICDF realizó un seminario de educación vocacional en Costa Rica en enero del 2001. El seminario primariamente enfocó la experiencia ganada durante el Proyecto de Apoyo al Mejoramiento de la Educación Técnica y Vocacional en Costa Rica (enero del 1998–diciembre del 2000). Las clases y las discusiones del seminario ofrecieron el panorama y abundantes detalles acerca del

- ① Seminario de educación vocacional
- ② Seminario sobre el Programa de Educación Técnica y Entrenamiento Vocacional en Centroamérica, Costa Rica, enero del 2001
- ③ Fábrica de vestimenta y textiles en Paraguay



desarrollo exitoso del sistema de educación vocacional en Costa Rica, cubriendo temas tales como “necesidades del sistema educativo y del mercado laboral,” “planificación curricular,” “entrenamiento para instructores” y “valoración del aprendizaje estudiantil y de la organización entrenadora.” Los contactos e intercambio entre el gobierno, la academia y la industria en este tipo de seminarios, además de la continua cooperación con las organizaciones de desarrollo internacional, llevará al mejoramiento de los sistemas de educación vocacional a lo largo de Centroamérica.

### Mecanismos del ICDF para Desarrollo de las PYMES

El ICDF optimiza el uso de sus recursos fiscales y humanos utilizando los siguientes mecanismos y guías durante el proceso de diseño de los proyectos para desarrollo de las PYMES, o durante la cooperación a PYMES en las naciones receptoras.

### Proyectos Orientados a la Demanda

Para asegurar el máximo beneficio económico, el ICDF concentra sus proyectos de las PYMES orientados hacia la demanda. En esta estrategia, los gobiernos receptores y las organizaciones cooperantes primeramente compilan y solicitan de acuerdo a sus necesidades y expectativas, al ambiente y condiciones actuales de las empresas, y a las prioridades de desarrollo industrial. El ICDF entonces clasifica

la información usando el análisis de Fuerzas/Debilidades/Oportunidades/Amenazas(SWOT), diseñando posteriormente sus programas de cooperación dirigidos a los mercados y productos que ofrecen mejor potencial de retorno y expectativas de crecimiento.

### Experiencia como Objeto y Transferencia Tecnológica

Debido a que todas las naciones están en diferentes etapas del desarrollo económico, cada una tiene también diferentes necesidades requiriendo diversos tipos de cooperación. La estrecha colaboración con los gobiernos, instituciones educativas, empresas y otras organizaciones, el ICDF entalla tu apoyo profesional y transferencia tecnológica a las demandas locales, regionales y nacionales. Como parte de los programas que rodean el desarrollo de las PYMES, el ICDF entrena instructores semillas en el ámbito local y crea material didáctico, concordando cultural y profesionalmente con los estudiantes que están siguiendo nuevos pasos en la educación y en sus carreras.

### Ambientes Destacados y Desarrollo Sustentable

El ICDF está compartiendo la exitosa e inigualable experiencia de desarrollo de Taiwán, entrelazada con modernas perspectivas y una visión global, ayudando a las naciones a alcanzar su desarrollo económico sustentable. Finalmente, la ardua tarea de las empresas, y de las constructivas políticas de gobierno, son los elementos constitutivos más importantes en el crecimiento de las PYMES. Efectividad guber-

- 1 Venta de orquídeas en el centro expositor de flores
- 2 Cooperación técnica en siete naciones centroamericanas



namental, leyes apropiadas, destacados sistemas financieros e infraestructura suficiente son puntos críticos para el desarrollo. La emergencia de sorprendentes ambientes económicos, sociales y políticos, la provisión de planificación y cooperación experimentada, derivan la elección de proyectos óptimos, transfiriendo la tecnología esencial, y previendo el entrenamiento y educación necesarios, para que las posibilidades iniciales de los proyectos para desarrollo de las PYMES sean exitosos obteniendo no sólo su mejoramiento, sino también asegurando la sustentabilidad a largo plazo.

## Actualización y Transformación Agrícola

Las granjas para demostración fueron los sistemas directrices del ICDF para desarrollo y disseminación de tecnología agrícola durante las primeras etapas de sus misiones técnicas. Desde la última vez, las misiones técnicas del ICDF han ampliado significativamente sus labores con nuevos métodos, adoptando una postura más orientada al mercado. Los productores ahora están siendo organizados en integrados Equipos de Mercadeo de la Producción. Los remanentes de las cosechas agrícolas son manufacturados en productos alimenticios procesados, ayudando así a las naciones receptoras a diversificar la agricultura y desarrollar su sector industrial. Además, el ICDF ha ampliado su programa de préstamos a pequeños productores, permitiéndoles comprar nuevo equipamiento, extender su producción y lanzarse con nuevos emprendimientos. El ICDF también está reforzando sus programas de entrenamiento, de manera de incrementar el número de profesionales agrícolas capacitados en las naciones receptoras. A continuación se presenta las estrategias y operaciones del ICDF para actualización y transformación agrícola, y el detalle de los proyectos exitosos.

### Producción y Mercadeo Integrados

Las misiones técnicas del ICDF ahora están enfatizando la “extensión,” en lugar de la demostración, como elemento primario en sus proyectos de desarrollo agrícola. La extensión es definida aquí como la planificación y ejecución de organizaciones comprehensivas de produc-



tores y sistemas de producción-mercadeo. Las misiones técnicas del ICDF diseñan planes regionales de producción-mercadeo, deciden qué productos poseen un potencial de mercado y en qué región deben ser cultivados, ayudando además a los productores en el mejoramiento de el gerenciamiento y la tecnología para producción, e integrándolos en grupos cooperativos de Producción y Mercadeo. Los objetivos de esta estrategia son reducir los costos de producción, mejorar la eficiencia administrativa, reforzar la capacidad de ventas, y coordinar las técnicas de producción y mercadeo agrícola.

### Producción y Mercadeo de Hongos en Indonesia

En el marco de este proyecto altamente exitoso, la misión técnica del ICDF seleccionó productos con alto potencial de ventas y valor económico—hongos comestibles de árboles, hongos abalone y hongos shiitake—promoviendo su cultivo en el Estado de Sleman en la provincia indonesia de Yogyakarta. Los productores recibieron la tecnología apropiada y la asistencia para organizarse en cooperativas. Además del cultivo de hongos, estas cooperativas clasificaron y empaquetaron los productos, y negociaron los precios de venta con los comerciantes. Mientras que Indonesia importaba todos estos hongos comestibles de árboles de la China antes del inicio de este proyecto, ahora el país produce cantidades suficientes no sólo para el consumo local sino también para exportar a Taiwán y Singapur.

Paralelamente a la prosperidad llegada a las villas, este proyecto incrementó significativamente las ganancias por divisa extranjera de Indonesia. El proyecto ahora ha sido encargado totalmente a los trabajadores indonesianos.

### Desarrollo de la Industria Procesadora de Alimentos

Debido a que la mayoría de los productos agrícolas están en estación por un breve período, es muy factible la aparición de sobreproducción, desbalances de producción-mercadeo y precios débiles. Una excelente solución a estos problemas es el desarrollo del procesamiento suplementario de los productos agrícolas básicos—en alimentos disecados, salsas, jugos, y demás. También es una estrategia práctica para la actualización industrial y diversificación agrícola. Actualmente, la misión técnica del ICDF en Belice está ayudando a la facultad de agricultura del país a elevar sus estándares de instrucción para el procesamiento de alimentos, entrenando más especialistas en la materia, realizando investigación y desarrollo del procesamiento alimentario (con bananas, papayas, ananás y pimientos), ofreciendo consultoría y cooperación a los procesadores de alimentos localmente como así también a las firmas relacionadas.

### Préstamos a Pequeños Productores

Para alcanzar superior crecimiento económico y sustentabilidad, el ICDF está expandiendo sus programas de préstamos a pequeños productores. Estos programas ofrecen cooperación financiera y guías en el empleo de

nuevas tecnologías y materias primas para los productores participantes de tales proyectos de producción-mercadeo. Los proyectos de préstamo no sólo ayudan a los productores en el corto plazo, sino que también les presenta un sistema de gerenciamiento financiero más sistemático ayudándolos en el establecimiento de créditos personales. Esto los beneficiará al solicitar préstamos ante las organizaciones financieras en el futuro.

Actualmente, el ICDF tiene activos programas de préstamos a pequeños productores en Belice, Costa Rica, Dominica, Granada, Honduras, San Cristóbal y Nevis, y Panamá.

#### Esquema de Financiamiento a Pequeños Productores en Honduras

El financiamiento con pequeños préstamos en Honduras ha estado en marcha desde julio del 2000. Los productores participantes en proyectos de extensión solicitan directamente los préstamos a la misión técnica del ICDF. La misión es responsable de todos los servicios de financiamiento, incluyendo la evaluación de la capacidad crediticia de los productores, el préstamo y la recolección de pagos. Además de los productores participantes de estos proyectos de extensión, este programa está abierto a los miembros de las asociaciones de productores de arrozales y a las cooperativas que mantienen relaciones laborales con la misión técnica del ICDF.

El capital y los intereses deben ser pagados después de la cosecha del arroz, y

el dinero recolectado es utilizado entonces para el próximo ciclo de financiamiento. En el marco de esta estructura, las asociaciones de arroceros, las cooperativas o Centros de Semillas compran el arroz producido por los solicitantes del préstamo, mientras que la misión técnica lleva la cuenta en nombre de los productores o de las cooperativas. Luego de la deducción de capital e intereses, los ingresos remanentes son entregados a los productores.

Como parte de este programa, la misión técnica del ICDF en Honduras ha creado un fondo de préstamos revolventes, prestando los fondos finales para procesamiento del arroz en noviembre del 2000. Todos los intereses y capital de tal financiación fueron recuperados en diciembre. El dinero total prestado alcanzó los US\$11,148 mientras que los intereses percibidos fueron de US\$673. Veintiun productores participaron del programa.

#### Entrenamiento Agrícola Especializado

Para desarrollar los recursos humanos, mejorar el desarrollo agrícola, e incrementar la eficiencia agrícola, el ICDF conduce seminarios de corto término en tecnología y habilidades en gerenciamiento de la agricultura y la pesca. Más de 1,000 profesionales de la agricultura y la pesca de las naciones aliadas participaron de estos seminarios en Taiwán desde la concepción del ICDF en 1996. Además, desde 1998 el ICDF ha ofrecido becas de dos años a los especialistas agrícolas de las naciones aliadas para estudiar en el Instituto de Agricultura Tropical de la



Participantes de la Mesa de Trabajo en Políticas Pesqueras y Gerenciamiento para la Región Sud-Pacífico

Universidad de Ciencia y Tecnología de Pingtung. Este programa de becas otorga a los entrenantes la oportunidad de aprender de la experiencia en desarrollo agrícola de Taiwán, al tiempo de promover la actualización agrícola en sus países de origen. Los graduados también pueden participar de proyectos agrícolas bilaterales y servir como intermediarios en el contacto de gobierno-a-gobierno. Doce especialistas agrícolas de Gambia, Senegal, las Islas Salomón y Haití recibieron su diploma M.S. durante este programa, y todos ellos han asumido importantes posiciones al retornar a sus naciones. Este exitoso programa ahora ha sido extendido para incluir nivel Ph.D. en estudios tales como ciencias agrícolas, contando a la fecha con 17 estudiantes inscriptos.

## Desarrollo de los Recursos Humanos Internacionales

El 2001 ha sido un año para observar el pasado y mirar hacia el futuro del desarrollo de los recursos humanos internacionales del ICDF. Los nuevos programas fueron lanzados y los ya existentes fueron extendidos durante este período, mientras que el ICDF profundizó el contenido y amplió el ámbito de sus esfuerzos para el desarrollo de los recursos humanos cooperativos mediante varios planes. Notablemente, mediante su nueva labor con instituciones académicas, incluyendo la Universidad Nacional Chengchi, la Universidad Nacional Oceánica de Taiwán, la Universidad Nacional de Taiwán y la Universidad Nacional Tsinghua, el ICDF elevó el nivel académico de sus programas obteniendo el acceso a ricos y nuevos contenidos y materiales didácticos. El ICDF también avanzó su cooperación con organizaciones no-gubernamentales (ONGs) durante este año, incluyendo Visión Mundial Taiwán, la Institución Nacional de Entrenamiento para Productores, el Centro Unido para Orientación de Pequeñas y Medianas Empresas y el Centro de Investigación para la Industria Textil. La experiencia práctica y las conexiones básicas de tales organizaciones impulsaron la substancia y el auténtico ideal de manos-a-la-obra de los numerosos seminarios de entrenamiento del ICDF como así también de sus clases de corto plazo en agricultura, desarrollo de negocios y otras disciplinas.

Los programas del ICDF para desarrollo de los recursos humanos internacionales entrenan a la gente en diferentes niveles, desde la introduc-



ción—con becas de estudio para niños en escuelas primarias ayudándolos a adecuar su educación básica—hasta personal de menor calificación, como así también administradores de nivel medio—quienes han sido entrenados en finanzas de nivel medio y desarrollo de empresas, tecnología agrícola práctica, y demás—hasta profesionales de alto nivel—muchos de los cuales están creando y reforzando las organizaciones e instituciones económicas, educativas y gubernamentales en sus naciones.

El ICDF también está ayudando a las naciones a reforzar sus sistemas educativos fundamentales y a mejorar el entrenamiento vocacional, para construir la base académica y generar habilidades especializadas para el desarrollo económico y social futuros. A continuación se describe una selección de servicios existentes y otros nuevos, en el marco del desarrollo de los recursos humanos internacionales ofrecidos por el ICDF en el 2001.

### Seminarios Internacionales y Clases de Corto Plazo

El ICDF diseña y conduce una gama de seminarios y clases instructivas anualmente. Los seminarios y las clases son creadas en conjunción con las instituciones educativas, oficinas gubernamentales y organizaciones de investigación en Taiwán y en el exterior. Este año, el ICDF condujo 20 seminarios y clases que recibieron a más de 600 participantes. Los temas más destacados fueron Políticas Pesqueras y Mesa de Trabajo para Administración en la Región Sud-Pacífico, realizados en cooperación

con la Universidad Nacional Oceánica de Taiwán; el Seminario Internacional sobre Políticas de Desarrollo Agrícola y Desarrollo Rural, conducidos con la Universidad Nacional de Taiwán; y el Seminario Internacional sobre Pequeñas y Medianas Empresas, en cooperación con la Administración para Pequeñas y Medianas Empresas de Taiwán.

Seminarios y clases adicionales del ICDF desarrollaron los siguientes temas:

#### Agricultura

- Tecnología para Procesamiento de Alimentos
- Producción y Mercadeo de Productos Agrícolas
- Tecnología y Administración en Aquicultura
- Producción y Administración para Vegetales
- Agricultura Sustentable con Poca Materia Prima
- Administración de Agronegocios

#### Economía, Comercio, Desarrollo de PYMES

- Sistemas de Cooperación Industrial
- Administración de Sistemas Financieros Fundamentales en el Desarrollo Económico de Taiwán
- Políticas Cooperativas para Pequeñas y Medianas Empresas en Taiwán
- Desarrollo Financiero Básico
- Industria del Turismo y Desarrollo Comunitario
- Promoción del Comercio Internacional

- ① Estudiantes de grado de la Universidad Nacional de Ciencia y Tecnología de Pingtung conducen una discusión de tareas
- ② Participantes del seminario de Industria Turística y Desarrollo Comunitario visitaron el Museo Nacional de Historia



### Entrenamiento Vocacional

- Tecnología y Administración para la Industria Textil
- Control Programable y Electrónica Industrial
- Entrenamiento Avanzado para Instructores Vocacionales

### Programas de Becas

#### Programas de Becas de Grado de la Universidad Nacional de Ciencia y Tecnología de Pingtung y la Universidad Nacional Chengchi

Este año el ICDF continuó ofreciendo becas de grado a los participantes de programas en ciencias agrarias en la Universidad Nacional de Ciencia y Tecnología de Pingtung. Ocho estudiantes extranjeros graduados en el 2001, recibieron sus diplomas M.S. acreditados por el Ministerio de Educación de Taiwán. En tanto, dieciseis estudiantes extranjeros continuaron sus estudios durante el primero y segundo año del programa. Este programa fue extendido a estudios de post-grado en el 2001, enrolándose un estudiante candidato a Ph.D. Hasta el momento, 31 estudiantes extranjeros de 14 naciones han participado de este programa.

Durante este año el ICDF también trabajó en conjunto con la Universidad Nacional Chengchi para crear el primer programa MBA internacional en Taiwán conducido completamente en inglés. Cuatro estudiantes extranjeros de tres naciones recibieron becas plenas del ICDF para participar del programa.

El éxito del programa de la Universidad Nacional de Ciencia y Tecnología de Pingtung, y

el compromiso del programa de la Universidad Nacional Chengchi, han llevado a discusiones respecto de otros programas de grado diseñados de manera similar en otras disciplinas en la Universidad Nacional Tsinghua, la Universidad Nacional Oceánica de Taiwán y en otras prominentes universidades en Taiwán.

#### Becas para Escuelas Primarias y Secundarias

A lo largo del año, el ICDF entró al cuarto año de su Programa Cooperativo para el Desarrollo de los Recursos Humanos en cuatro naciones aliadas en la Región del Caribe Oriental—San Kitts y Nevis, Dominica, San Vicente y Granadinos, y Granada. Este programa ofrece becas por total de US\$100,000 a cada nación para sus estudiantes del nivel primario y secundario, y para que los maestros e instructores obtengan entrenamiento avanzado. Las becas también pueden ser utilizadas para la compra de libros.

En el 2001 el ICDF también ofreció entrenamiento vocacional a los jóvenes de Liberia cuya educación fuera interrumpida por la guerra civil de la nación (1989–1996). Mediante este programa, los estudiantes en agricultura, ciencias secretariales, contabilidad, economía nacional y comercialización de bienes raíces han recibido entrenamiento vocacional en el Instituto Booker Washington en Liberia. En el 2001 este programa recibió fondos por US\$50,000 además del equipamiento para aulas y materiales de instrucción provisto por el ICDF.

Además de estos programas, este año el ICDF ofreció becas por US\$100,000 a



- ① Miembros de la Asociación Ex-Alumnos del ICDF se reunieron con los voluntarios y cuidaron a los niños
- ② Orfanatos en El Salvador

Mongolia. Llevado a cabo por la Visión Mundial en Mongolia, este programa está ofreciendo becas a 1,000 niños mongoles.

#### Programa de Entrenamiento Ejecutivo

El ICDF ha instituido programas de becas para entrenamiento ejecutivo y profesional en Belice y cinco naciones centroamericanas a través del Fondo de Desarrollo Económico ROC-Centroamérica (ROC-CAEDF). Participando de las instituciones educativas mundiales más refinadas, los ejecutivos y profesionales inscriptos en este programa están mejor capacitados para funcionar en altos niveles internacionales en el gobierno y en los negocios. Entre las instituciones participantes se puede mencionar la Universidad de Harvard, la Universidad de Princeton, la Universidad de Tufts, y otras. Muchos de los candidatos han sido oficiales de gobierno y profesionales ya formados con antecedentes en desarrollo económico, asuntos internacionales, finanzas internacionales, administración pública y otros campos de gran importancia. Siete personas han recibido entrenamiento en el marco de estos programas desde 1999.

#### Educación Vocacional

Durante este año el ICDF ejecutó tres iniciativas para mejorar la educación vocacional en Centroamérica: el Programa para Mejoramiento de la Educación Vocacional en El Salvador, el Programa para Mejoramiento de la Educación Vocacional en Costa Rica, y el Programa de Educación Vocacional en Guatemala. Los primeros dos programa están perfeccionando y actualizando los sistemas de

educación vocacional ya establecidos, mientras que el último está preparando el desarrollo del sistema de educación vocacional en Guatemala estableciendo una nueva escuela vocacional en esa nación. El ICDF ha dispuesto de US\$800,000 en financiaciones de bajo interés para el proyecto. La escuela planeada, entrenará hasta 240 estudiantes anualmente, y ofrecerá los recursos humanos calificados necesarios para desarrollar las industrias guatemaltecas.

Inmediatamente posterior al Programa para Mejoramiento de la Educación Vocacional en Costa Rica, el ICDF condujo el Seminario para Educación Vocacional en Centroamérica en enero del 2001. Los participantes incluyeron oficiales para el desarrollo de los recursos humanos y la educación profesional de cada una de las siete naciones de Centroamérica. Los participantes discutieron sobre el desarrollo de los sistemas de educación vocacional y acordaron el futuro establecimiento de un centro de entrenamiento vocacional comprehensivo en Costa Rica, para entrenar a los instructores de educación vocacional centroamericanos y a otro personal necesario. También se decidió el establecimiento de un centro editor de material didáctico para obtener la bibliografía necesaria para el cumplimiento de los esfuerzos regionales en la educación vocacional. Para concretar las recomendaciones emanadas de este seminario, el ICDF realizó clases en Control Programable y Electrónica Industrial en Costa Rica en Noviembre del 2001, entrenando a 14 instructores vocacionales centroamericanos en tales destrezas.



### Asociación Ex-Alumnos del ICDF

Para respaldar el contacto y la comunicación entre los graduados extranjeros de los programas de entrenamiento en Taiwán, este año el ICDF fundó la Asociación Ex-Alumnos del ICDF. En este programa, 20 o más personas procedentes de la misma nación que participaron en los seminarios y entrenamientos brindados por el ICDF en Taiwán pueden establecer oficinas de la Asociación en sus países. Otros grupos (de 20 o más) pueden establecer oficinas separadas en diferentes regiones de sus países. Cada oficina de la Asociación Ex-Alumnos del ICDF seleccionará un director y vice-director para ejercer (ad-honorem) por un período de dos años. El director y vice-director serán responsables de los asuntos generales y de las relaciones públicas. Las oficinas deberán realizar una reunión de directorio al menos una vez por año, mientras que otras actividades pueden ser realizadas de acuerdo a las necesidades o al bienestar de tal oficina. El compañerismo creado en las organizaciones de ex-alumnos tales como esta asociación impulsan a los primeros estudiantes a mantener el contacto con otros ex-estudiantes (y con sus colegas taiwaneses), continuando cooperativamente sus labores de desarrollo profesional, y manteniendo la valoración del ICDF durante el proceso.

### Asistencia Humanitaria

El Estatuto del ICDF requiere la provisión de la asistencia humanitaria a todos los refugiados internacionales o países víctimas de desastres naturales (Capítulo 1, Artículo 7). El ICDF reconoce dos caminos para alcanzar este objetivo incluyendo no sólo el socorro de emergencia a las naciones aliadas y amigas en vías de desarrollo durante los desastres, sino también la cooperación posterior al siniestro en tareas de recuperación y reconstrucción. Además del socorro en operaciones humanitarias, el ICDF ofrece servicios médicos regulares, sanitarios y nutricionales en numerosas naciones, previniendo potenciales desastres sanitarios emergentes y reforzando los servicios esenciales disponibles en las eventuales catástrofes. Los objetivos principales del ICDF en la suma de todos sus compromisos de asistencia humanitaria son el ofrecimiento a corto plazo de la ayuda necesaria, de la manera más directa y beneficiosa, y a largo plazo asistiendo en la reconstrucción perdurable y en la solución de problemas fundamentales que pudieran empeorar la situación cuando los eventuales desastres ocurren.

Para cumplir con estos objetivos, los proyectos del ICDF no sólo utilizan los recursos de las misiones técnicas y médicas de la ROC en el exterior, sino que también proveen de las fuerzas y habilidades de la gente local que trabaja mancomunadamente con un espíritu de interés mutuo y auto-ayuda. Esto puede acortar el período de reconstrucción posterior a los desastres, promoviendo el espíritu comunitario, y ofreciendo a los ciudadanos valiosas y nuevas habilidades técnicas, profesionales y liderazgo

- ① Un niño recibe contento el paquete de asistencia humanitaria
- ② Voluntarios de los servicios médicos del ICDF en Santo Tomé y Príncipe
- ③ Jóvenes receptores de la asistencia humanitaria del ICDF usan nuevos utensilios escolares



que los dirija a la renovación a largo plazo y de gran alcance.

Las operaciones de asistencia humanitaria del ICDF durante este año (2001) incluyeron el socorro de emergencia en desastres naturales, la reconstrucción posterior a los siniestros, y una amplia variedad de servicios médicos. Entre los esfuerzos para socorro de emergencia en desastres se puede mencionar el Proyecto de Socorro por los Vientos en Mongolia. Entre los proyectos de reconstrucción posterior a siniestros se cuenta con el Proyecto para Construcción en Bambú en El Salvador y el Proyecto para Reconstrucción tras el Terremoto en Perú. Entre los servicios médicos cabe destacar la cooperación y equipamiento ofrecido en las áreas rurales en el marco del Programa de Donación de Equipamiento Médico en el Caribe Oriental, y los servicios clínicos y labor de campo realizada por las misiones médicas estacionadas en África.

### El Proyecto de Socorro por los Vientos en Mongolia

El socorro de emergencia es la primera etapa durante el proceso para asistencia de emergencia. Durante esta etapa, marcada por el sentimiento de desesperación y dependencia de las víctimas, el ICDF ofrece a los ciudadanos los alimentos y materiales de emergencia tan pronto como sea posible. Las tormentas de nieve en enero que provocaron enormes pérdidas de ganado y propiedades destruidas en la provincia mongola al Este del Gobi, se sumaron a las pérdidas durante las sequías del 2000, llevando a la desgracia a la población nómada de este país. Entonces, el ICDF creó el Proyecto de Socorro

por los Vientos en Mongolia, y durante su labor conjunta con la Asociación Taiwanesa-Mongola (Taiwán) y la Asociación Mongola-Taiwanesa (Mongolia), donó US\$47,000 para la compra del material necesario (incluyendo alimentos granarios y elementos para el hogar) para la población afectada.

### Proyecto para Construcción en Bambú en El Salvador; Proyecto para Reconstrucción tras el Terremoto en Perú

La reconstrucción post-desastres es la segunda etapa de la asistencia humanitaria inmediatamente posterior a los siniestros. La tarea más prolongada de los socorros humanitarios comienzan después de finalizar la labor de socorro de emergencia, cuando las familias afrontan el desafío de reconstruir sus vidas. El éxito de la reconstrucción se mide por la rapidez y la efectividad de las comunidades reconstruyendo cooperativamente, permitiendo a los residentes retomar sus vidas. Además de ofrecer la asistencia y socorro de emergencia y refundación, el ICDF formula programas de reconstrucción comprensivos. Cuando los terremotos azotaron a El Salvador y Perú este año, el ICDF dispuso US\$200,000 para el Proyecto para Construcción en Bambú en El Salvador, y US\$50,000 para el Proyecto para Reconstrucción tras el Terremoto en Perú. El Proyecto para Construcción en Bambú en El Salvador, creado posterior al terremoto de grado 7.6 en escala de Richter que golpeó a la nación el 13 de enero, se enfocó en la reconstrucción de hogares en las áreas dañadas alrededor de la ciudad capital de



San Salvador. El ICDF en Taiwán ofreció fondos de reconstrucción, la misión técnica de la ROC en El Salvador brindó su experiencia en la construcción en bambú, y el gobierno de El Salvador dispuso de sus tierras, la infraestructura comunitaria e instalaciones públicas, mientras que los ciudadanos ofrecieron su mano de obra. Las ventajas de la fácil disponibilidad de materiales (un proyecto anterior del ICDF había plantado bambú en el marco de los proyectos para conservación de suelos y de artesanías), los bajos costos, y la simple tecnología en construcción necesaria hizo de este proyecto un verdadero éxito, mediante el cual se contruyeron aproximadamente 150 casas en bambú en un plazo breve. Aparte de brindar casas de emergencia a las víctimas de los terremotos y ayudarlos a reconstruir sus comunidades, el proyecto desarrolló las destrezas prácticas en construcciones en El Salvador.

El Proyecto para Reconstrucción tras el Terremoto en Perú reunió a organizaciones internacionales, al gobierno local, a una institución académica y a las víctimas del desastre durante el proceso de recuperación del terremoto de grado 8.1-8.3 en escala de Richter, que reverberó a lo largo de la costa centro-sud del Perú el 23 de junio. Con la cooperación de la oficina representativa de la ROC en Perú, el ICDF brindó los fondos para la reconstrucción de las casas en la ciudad de Nauquipa en la provincia peruana de Arequipa. En tanto, el Departamento de Ingeniería Civil de la Universidad Católica de Perú realizó el diseño y las tareas de construcción, mientras que el Centro de Defensa Civil del Perú entrenó a los residentes en habilidades



para la construcción. La Cruz Roja española también contribuyó en este proyecto. Los esfuerzos combinados de estos grupos arrojaron como resultado la construcción de 35 casas nuevas de adobe antisísmicas en Nauquipa.

### Programa de Donación de Equipamiento Médico en el Caribe Oriental

El ICDF ha focalizado muchos de sus esfuerzos en asistencia médica durante el año en cuatro naciones aliadas en el Caaribe Oriental. Debido a las difíciles condiciones emanadas de la geografía de las islas, Dominica, Granada, San Cristóbal y Nevis, y San Vicente y Granadinos, todos tienen necesidades urgentes en la prestación de mejorados servicios médicos. El Programa de Donación de Equipamiento Médico en el Caribe Oriental está brindando equipamiento médico esencial e instalaciones en estos países. El programa ha otorgado US\$100,000 en equipamiento médico a cada nación. Este equipamiento está mejorando los servicios médicos clínicos en los pueblos, elevando la calidad de tales servicios médicos en la comunidad, y ayudando a controlar la diseminación del SIDA. Los resultados han sido excelentes en muchas de las pequeñas y aisladas comunidades, obteniendo la gratitud y el apoyo de los ciudadanos y de los dirigentes de esos países.

### Misiones Médicas del ICDF en África

Numerosas naciones en África sufren severamente de peligrosas enfermedades transmisibles tales como el SIDA, la malaria y el



- ① Banco Asiático de Desarrollo
- ②③ El Secretario General en funciones del ICDF Yang Tzu-pao visita la Asociación Internacional para Promoción de la Cultura y el Espíritu Industrial en Japón

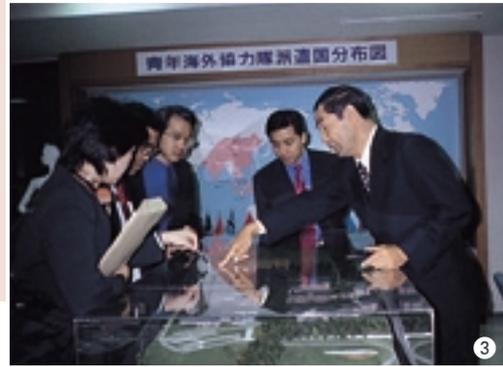
cólera. Los heridos son también una amenaza al ambiente de África. Para verificar la aislación y erradicación de tales enfermedades, y permitir a las naciones africanas controlar mejor las amenazas provenientes de heridas y otras emergencias sanitarias, la ROC con la cooperación del ICDF, actualmente está operando misiones médicas permanentes que cooperan con el personal médico local y nacional en Chad, Santo Tomé y Príncipe, Burkina Faso y Malawi. Estas misiones están ofreciendo servicios médicos básicos, donando equipamiento médico esencial y medicamentos, resolviendo así los problemas médicos de base al tiempo que mejoran los servicios que controlan la nutrición y la sanidad. Las misiones médicas también realizan visitas médicas en el marco del servicio a pueblos remotos, muchos de los cuales estaban limitados o no tenían acceso a servicios médicos modernos.

El objetivo de estas misiones es instituir servicios médicos comprehensivos y modernos en estos países. Sus amplias responsabilidades incluyen el cuidado de pacientes externos e internados, medicina interna, cirugía, oftalmología, odontología, obstetricia, pediatria y acupuntura.

## Cooperación con Organizaciones Internacionales y ONGs

El ICDF ha advertido repetidamente, que los esfuerzos combinados de las organizaciones internacionales, instituciones locales, regionales y nacionales, y organizaciones no-gubernamentales (ONGs), amplifican exponencialmente y extienden los resultados positivos de los proyectos cooperativos de desarrollo. De igual manera, durante su labor con tales organizaciones, el personal del ICDF recibe entrenamiento profesional alcanzando los estándares internacionales, ganando experiencia práctica en la administración de proyectos, y manteniéndose al pie de la clave tendencia internacional. Este flujo de experiencia y entendimiento permanentemente inyecta los proyectos y planes del ICDF con mejoradas habilidades y compromisos. Estos procesos son recíprocos, en tanto otras organizaciones y su personal viven los mismos efectos de realimentación. Brevemente, la cooperación refuerza todas las facetas del desarrollo internacional, desde la planificación hasta la ejecución de los proyectos, desde la efectividad organizativa hasta el profesionalismo del personal. En vistas de esta feliz coincidencia, el ICDF ha establecido exigentes relaciones cooperativas con numerosas organizaciones e instituciones.

Las relaciones forjadas por el ICDF con otras organizaciones e instituciones están basadas en valores y objetivos comunes. No hace falta decir que, el desarrollo económico y social son los objetivos principales, sin embargo, existen otros ideales tan importantes como los primeros. Temas de importancia global tales como el apoyo a la democracia, la inviolabilidad de los derechos humanos, el valor de los recur-



Los humanos, y el interés por el ambiente están enfocados hacia variables medidas a lo largo de los diferentes proyectos cooperativos de desarrollo del ICDF. Tan importantes son además las políticas culturales, incluyendo la sensibilidad cultural, la preservación histórica y el intercambio cultural entre las naciones. La cooperación extensiva en la planificación del proyecto y la puesta en marcha durante el proceso de ejecución han capacitado al ICDF y a sus asociados progresando satisfactoriamente hacia la consecución de tales valores y objetivos. Algunas tareas pueden no ser concretadas, sin embargo, la labor conjunta del ICDF y sus asociados nunca perderá su resolución.

A continuación se detalla la perspectiva del ICDF y sus logros, durante la Cooperación con otras organizaciones e instituciones en el 2001.

### Expandiendo la Cooperación

El ICDF está siempre en la búsqueda de nuevas oportunidades para expandir su cooperación con organizaciones asociadas. El ICDF ha trabajado extensivamente con el Banco Europeo para la Reconstrucción y Desarrollo (BERD) en proyectos anteriores, mientras que durante este año (2001) dispuso de US\$12.5 millones en un fondo especial manejado por el BERD. El fondo debe ser utilizado para inversiones en el ámbito privado o en empresas semi-privadas administradas por el estado en Europa Central y del Este. El proyecto está ayudando a Taiwán a establecer relaciones cooperativas a lo largo de las regiones.

Este año el Banco Centroamericano de Integración Económica (BCIE) ha firmado un contrato con la misión técnica del ICDF en

Nicaragua para crear el Proyecto de Entrenamiento Profesional para Cultivo de Vegetales y Arroz. El BCIE ofrecerá apoyo para el financiamiento, mientras que la misión técnica tomará la responsabilidad por el entrenamiento. El proyecto debe establecer un modelo para la futura cooperación entre las misiones técnicas y médicas y otras ONGs. El ICDF y el BCIE también firmaron una carta de intención durante este año para extender la cooperación técnica con las naciones centroamericanas.

### Capacitación Gubernamental en la República Dominicana

Para ayudar al Congreso Nacional y a la Oficina del Contralor General de República Dominicana a ejercer mejor sus funciones legislativas, supervisoras y representativas, este proyecto está ofreciendo servicios de consultoría, entrenamiento y, expansión y actualización de las instalaciones actuales, como así también el equipamiento y los sistemas. Este proyecto por otra parte está impulsando las funciones democráticas en República Dominicana. El proyecto está siendo co-financiado por el Banco Interamericano de Desarrollo, el ICDF y el gobierno de República Dominicana.



### Proyecto para Control de la Polución Ambiental en Áreas Críticas de El Salvador

Este proyecto ha puesto en marcha la prevención a la polución ambiental y los programas de control en El Salvador, para reducir los dañinos impactos al desarrollo económico, protegiendo mejor los recursos naturales de la nación. Las tareas incluirán administración de la calidad del aire y del agua, y el manejo integrado de los residuos sólidos. Trabajando con el Ministerio de Ambiente y Recursos Naturales de El Salvador, el proyecto está siendo co-financiado por el ICDF, el BID y el gobierno de El Salvador.

### Óptima Calidad en los Proyectos Cooperativos con Organizaciones Internacionales

Los programas de educación y entrenamiento del ICDF emplean a instructores experimentados de las organizaciones internacionales para enseñar en Taiwán, mejorando la calidad del desarrollo de los recursos humanos alrededor del mundo. Los oficiales de la Organización Mundial de Comercio han enseñado en Taiwán temas relativos a extensión comercial, agricultura y negociaciones comerciales. Además, la Organización Holandesa para la Cooperación Internacional en Educación Superior ha esponsorizado las relaciones cooperativas de la Universidad de Wageningen y del Centro de Investigaciones con el ICDF. Académicos de la universidad han brindado seminarios en Taiwán sobre desarrollo económico y social en Holanda.

En otros desafíos educativos, el ICDF condujo un programa de becas durante este año para estudiantes de escuelas primarias y secundarias procedentes de familias con bajos ingresos en Mongolia, Dominica, Granada, San Cristóbal y Nevis, y San Vicente y Granadinos; el ICDF también continúa cooperando con Vínculos Mundiales, la red de aprendizaje global, para ofrecer apoyo financiero a la educación on-line conectada a Internet de escuelas medias en Burkina Faso, Costa Rica, El Salvador, Paraguay y Senegal.

### Cooperación con ONGs

El creciente profesionalismo, y los lazos locales y regionales de numerosas ONGs han atraído considerablemente la reciente atención. El ICDF ha advertido este fenómeno, ha reforzado las relaciones con las ONGs, y ahora está trabajando con alrededor de 20 ONGs (desde pequeños grupos de mujeres rurales hasta las grandes organizaciones internacionales). Trabajando con las ONGs, el ICDF ha ejecutado proyectos de financiación según se enlistan abajo. El ICDF evalúa las condiciones y diseña los proyectos, mientras que las ONGs toman la responsabilidad de la ejecución (consultoría de préstamos, financiaciones y recolección).

- Proyecto de Crédito Rural en Burkina Faso (Caisse Nationale de Credit Agricole).
- Proyecto de Crédito Rural en las Islas Salomón (Liga Unión de Crédito de las Islas Salomón).
- Proyecto de Inversión y Crédito de la Microcredit National S.A. en Haití (Micro Credit National, S.A.).



- Proyecto de Micro-Crédito en la Región Caribe Oriental (Fundaciones para el Desarrollo Nacional).

Además de los proyectos de crédito rural y préstamos a las PYMES tales como los ya mencionados, el ICDF ha cooperado con ONGs locales en proyectos de asistencia humanitaria. Con su experiencia, con ayuda y habilidad de las poblaciones locales y mediante la provisión de servicios básicos para el proyecto, las ONGs pueden rápida y eficientemente entregar la asistencia humanitaria. En tareas con las ONGs, el ICDF condujo este año el Proyecto Asociación de Intercambio Económico Privado y Técnico Coreano-Taiwanés, y el Proyecto para Cooperación a Escuelas Coreanas para Compra de Vestimenta de Invierno.

### Comunicación Cooperativa

Para asegurar el consenso durante el diseño y ejecución del proyecto, el ICDF mantiene abiertos todos los canales de comunicación con organizaciones internacionales, con instituciones locales, regionales y nacionales, y con ONGs. Para impulsar aún más las relaciones regionales cooperativas, el ICDF realiza regularmente conferencias con el BERD y el BID para discutir las estrategias asistenciales, los proyectos de desarrollo y la futura cooperación. Para más, el ICDF envía representantes a participar de las reuniones anuales del BCIE, del BERD y del BID.

### La Nueva Era

El mundo se ha tornado muy pequeño. Dado el desarrollo económico en Haití, la batalla en contra de la polución en El Salvador, el mejoramiento de la educación en la región del Caribe, el desastre natural en Mongolia—ciudadanos, organizaciones y naciones alrededor del mundo sienten el impacto de las nuevas tendencias, los compromisos y los eventos. Como miembro activo de la comunidad internacional para el desarrollo, el ICDF asume seriamente sus responsabilidades en este mundo interconectado. Esta labor no puede ser realizada sólo por un miembro, por eso es que el ICDF está activamente integrando su propia experiencia con la experiencia de las organizaciones internacionales y las ONGs, en esfuerzos para profundizar los valores universales y obtener resultados prácticos. Mediante esta tarea, el ICDF y sus asociados esperan mejores resultados y mayor desarrollo humano de tales proyectos, visualizando una era de cooperación internacional aún más benevolente.